

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 131 (2018)

Rubrik: Societad Retorumantscha : Rapport annual 2017

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha

Rapport annual 2017

Activitads dalla Societad

Sin fundament dalla definiziun dil commembradi representa la Societad Retorumantscha enzacons tschien commembers e commembras. Las activitads per propi sefan denton en in tscherchel pli pign che consista en principi ord la suprastonza ed enzacontas persunas ch'han, ord motivs persunals, interess specials ni posiziun professiunala, in ligiom pli stretg cun quell'uniun che garantisce en emprema lingia ina vesta surregiunala e plitost scientifica enviers il lungatg e la cultura romontscha. Aschia porta la Societad igl Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun e sustegn sias activitads, mo ella profitescha el medem mument da quella instituziun che possibilitescha sias activitads e legitimescha sia existenza. En quei senn ei la SRR ina partenaria impurtonta dalla ASSUS che sustegn ord vesta federala l'ediziun dil DRG sco vocabulari dalla quarta regiun linguistica svizra, e la collaboraziun cun quella academia ei fetg intensiva. Nus gudin era in sustegn beinvulent neu da quella vart, quei che semuossa danovamein ella prontadad da sustener cun ina contribuziun regulara era nosa ediziun dallas Annalas, che cumparan onn per onn e muntan la suletta publicaziun surregiunala romontscha da tempra scientifica.

La suprastonza ha puspei giu sias duas sesidas tradiziunalas la primavera ed igl atun. Dasperas han biars discuors individuals denter commembers da gruppas da lavur cun representants digl institut giu liug, quei per dilucidar damondas actualas dil menaschi e dallas perspectivas a vesta mesauna en connex cun igl andament da projects specifics. Denter auter eis ei da ponderar da principi co ins sa proceder en vesta al fatg ch'il DRG vegn ad ir online el decuors digl onn 2018. Ton per il vocabulari sco per las Annalas eis ei da prever ch'igl access general als artechels ha consequenzas per il diember da nos abbonents. Lez vegn gia influenzaus ussa da plirs facturs. Aschia ei il diember dallas vischnaucas romontschas sesminuius en consequenza dallas fusiuns, aschia che certas vischnaucas <drovan> buca in DRG pli, ed il svilup demografic che sefa valer era sin auters secturs ha naturalmein era in effect che semuossa plaunsiu ella statistica – ed el menaschi digl institut.

Ella suprastonza eis ei stau da remplazzar differentas scharschas, ed aunc dat ei posts vacants che savessen vegnir remplazzai cun representantas ni representants dallas regiuns linguisticas romontschas, il meglier cun tal/a/s ch'ei prompt/a/s da s'engaschar per nos intents e projects. Legreivlamein havein nus astgau eleger in niev redactur per las Annalas, numnadamein Manfred Veraguth, sesents a Sagogn, che cumpletescha il tandem da redacziun e vegn a redeger ensemen cun Dumenic Andry quei annuari che nus considerein sco organ impurtont da nosa uniun. Sco delegau dalla SRR ella LR succeda Chasper Pult Gion Lechmann ch'ei seretratgs ord motivs professiunals.

Il referat el rom dalla radunonza generala ch'ha giu liug ils 19 da matg a Cuera ha Sandro Sprecher fatg davart las ideas da crear ina naziun romontscha duront la secunda mesadad dil 19avel tschentaner, e sur dils motivs pertgei che quei ei buca reussiu. Per quei referat (en tudestg) eis ei vegniu envidau sapientivamein era per-

sunas che san buca activamein romontsch, quei era sco emprova da gudignar ina interessenza sur nos tscherchels interns ora. Ei füss in postulat impurtont per ina uniun sco la nossa, mo buca senz'auter sempel da realisar. Denton ei la tematica stada ordvart interessanta gest ord la vesta dalla historia dil moviment romontsch.

Igl Institut dal DRG

Duront la davosa part digl onn han las localitads survegniu in niev outfit: ils plantschius ein vegni surtratgs da niev e sepresentan ussa en ina moda frestga ed envindonta. Quei ei la vart veseivla dil svilup e s'auda naturalmein era tier in menaschi che sesprova da procurar per relaziuns da lavur andantas e motivontas.

La squadra egl institut ha prestau ina gronda lavur, ha redigiu ina biala retscha cavazzins e publicau il fascichel dubel 186/187. Ins ha terminau il project dalla reordinaziun da material da nums locals ed ei vegnius a fin cun la II. etappa dil project «Retrodigitalisaziun e publicaziun online dal Dicziunari Rumantsch Grischun». (L'etappa III ha entschiet e vegn terminada el decuors digl onn 2018.)

Las lavurs dalla prestampa dallas Annalas (130) ein puspei vegnidas fatgas dil secretariat, ed ins ha realisau la publicaziun dalla ASSUS «Die altehrwürdige Sprache der Söldner und Bauern – Die Veredelung des Bündnerromanischen bei Joseph Planta (1744–1827)», ina lavur da Michele Luigi Badilatti.

Sper las biaras visetas ed informaziuns ch'ei vegnidas dadas ha igl Institut dal DRG era tgirau praticants e realisau cun quei in'incumbensa da scolaziun tenor igl uorden vertent per absolver certs curriculumms da studi.

El rom digl onn giubilar dalla reformaziun han ins collaborau specificamein, ed ins ei s'engaschav vid la realisaziun dall'exposiziun «refurmaziun & translaziun» ella Biblioteca cantunala.

Leutier ein collaboraturs e collaboraturas stai participai en differentas emisiuns da radio e televisiun, han fatg stediamein referats e publicau beinenqual artechel en differentas periodicas.

Persunalias

Marga A. Secchi ha terminau sia lavur professiunala ed ei ida en pensiun suenter ina liunga activitad da rodund treis decennis. Engraziand per tut quei ch'ella ha fatg per nies Institut giavischein nus ad ella tut bien per il temps suenter il DRG. Medemamein engraziein nus cordialmein a Violanta Spinas per sia lavur sco documentalista ch'ella ha prestau onns alla liunga; ella banduna igl Institut per l'emprema part digl onn vegnent.

Andri Casanova, ch'ei presents egl Institut sco forza auxiliara regulara dapi 2009, surpren ina part da sia lavur e daventa commember dalla equipa stabla dil DRG cun igl onn 2018.

Engraziament

In tal s'auda all'entira equipa dil DRG, alla redacziun, allas secretarias ed assistentas da redacziun, agl ulteriur persunal stabel en biblioteca e documentaziun ed allas forzas auxiliaras. In special engraziament al cauredatur dr. Carli Tomaschett che procura ton per in svilup legreivel ella redacziun sco era che las varts administra-

tivas vegnien rugaladas en moda cunscienziusa e correcta. Ch'ei vegn fatg patratgs era a liunga vesta per il svilup dalla redacziun dil DRG ei in fatg legreivel e levgescha da realisar las incumbensas dalla SRR. Engraziar lessel jeu denton era a consuprastonts e consuprastontas per lur engaschi e lur beinvuglientscha e capientscha. Ei seigi lubiu da menziunar specialmein il cassier, Roman Sgier, ch'ha gest duront igl onn da rapport giu dad esser specialmein veglionts e flexibels per saver adattar adina puspei tut las cefras che semidan, tut tenor circumstanziass – per regla strusch influenzablas – magari en ina cadenza suprendenta.

Cuera, schaner 2018

Il president: *Cristian Collenberg*

